

UNE DIVERSITÉ COMME FORCE DE DÉVELOPPEMENT

Vision Diversité est une dynamique de mobilisation de la société civile dans ses multiples milieux et instances pour faire de la Diversité une véritable force de développement. Bâtir des espaces de rencontre et de dialogue mais aussi d'initiatives partagées en est l'ultime objectif et par là même son point de convergence avec cet événement majeur de la scène culturelle montréalaise qu'est le Festival du Monde Arabe de Montréal, expression par excellence de cette volonté de reconnaître et de concrétiser cette Diversité comme réalité vivante, mouvante, complexe et créative.

Une Diversité à l'image d'une relève qui abat les barrières et empoigne la vie à plein bras pour y puiser tout ce qui peut alimenter sa créativité.

C'est en lui accordant carte blanche qu'est né Place à la Relève ! qui occupera le café de la Médina, sur l'Esplanade de la Place des Arts, entre 14h et 17h, au cours de six rencontres consacrées successivement à toutes les disciplines les samedis et dimanches, 27-28 octobre, 3-4, 10 et 11 novembre et ouvertes à tous.

Tous ces artistes professionnels de la relève nous feront partager leurs créations tout en nous racontant comment le métissage des cultures, tant à Montréal qu'au cœur de leur propre histoire, a su façonner leur art.

Aïda Kamar

Présidente de Vision Diversité

Exposition-Rencontre - Samedi 27 et dimanche 28 octobre 2007 - 14h à 15h (Exposition à découvrir durant tout le week-end)

Jorge Aguilar - Sculpteur-Peintre



Relief en céramique / Le cerf-volant
© Photo : Arturo Velázquez

Jorge Aguilar est un homme heureux et il l'assume. Ceci donne une œuvre spontanément ludique et des sculptures pétries d'émotions face auxquelles chacun peut se reconnaître. C'est à travers la céramique, grande tradition de son pays d'origine le Mexique, que l'artiste québécois se raconte et transmet sa latinité comme s'il s'agissait d'un journal intime. « La céramique fait partie de mon identité et constitue le cœur de mon langage artistique. » Des œuvres puisées à même un quotidien qui expriment la complexité de la vie et l'immensité des émotions. Des œuvres qui nous interpellent, nous saisissent... « Mes œuvres partent de moi mais parlent de vous. »

.. jorgeaguilar@videotron.ca

Samedi 27 octobre 15h à 17h Rencontre Musique / Chanson

KABAKUWO



L'intérêt commun de Sadio Sissokho (chant et percussions), Cédric Dind-Lavoie (contrebasse) et Estelle Lavoie (kora), pour la musique traditionnelle mandingue les a réunis dans Kabakuwo où ils abordent chaque pièce traditionnelle avec intégrité et respect pour leur origine ainsi qu'avec l'inventivité et l'inspiration permises par cette instrumentation si « aérée ».

Dans ces créations originales de chacun des musiciens, tantôt influencés par des gammes orientales, des rythmes latins et reggae, mais surtout de rythmes du Sénégal, la contrebasse et la kora s'échangent les rôles d'accompagnateurs et de solistes, supportées par la percussion, ou encore s'unissent pour permettre au griot de raconter ses histoires, de faire entendre sa voix. Tout cela avec la précieuse collaboration du grand maître de kora Diely Mori Tounkara dont la virtuosité hors du commun et la profonde sensibilité en font un compositeur et un interprète d'une rare qualité. .. kabakuwo@hotmail.com

Artiste invité
Diely Mori

C'est entre Paris et Beyrouth que Ramy apprend la guitare à 11 ans et sous l'angle de l'apprentissage du oud qu'il découvre cet Orient qui l'habite. Depuis, le style de sa musique est à l'image de sa vie et de son parcours. C'est en effet par elle qu'il essaye de faire passer un message de paix tant à travers le théâtre, les courts métrages que dans ses propres créations. Une musique qui exprime la diversité des influences de son parcours de vie et c'est à un parfum d'Orient qu'il mêlera dans ses compositions l'acoustique, le folk, le blues et le jazz. .. www.myspace.com/ramyrama

Rama's Whisper



POUR QU'UNE RELÈVE PRENNE SA PLACE...

Cette programmation est le fruit de mes coups de cœur, le souvenir de moments marquants, la conviction du potentiel de ces artistes exceptionnels que je tenais à tout prix à vous faire partager.

Une relève d'artistes, musiciens, écrivains, danseurs, comédiens, slammeurs, chanteurs, dramaturges qui puisent leurs idées à travers leur quotidien, à l'image de leurs œuvres; diversifiées, métissées, uniques.

Une relève québécoise talentueuse empreinte d'un foisonnement de cultures, pètrie d'une diversité qui va au-delà du simple concept. Un mode de vie.

Une relève qui s'unit, partage, s'influence, se soutient.

Une relève qui vit au rythme de Montréal, en donne le véritable pouls.

Une relève qui crée au gré de son inspiration, de ses convictions, de ses rencontres.

Une foule d'artistes qui façonneront, chacun à leur image, des rencontres uniques.

Des rencontres certainement enrichies par la présence d'un public en quête d'authenticité, de découverte, d'émotions, de diversité et conscient de son impact et de son apport dans l'épanouissement d'un artiste.

Si ce public est au rendez-vous, mon intuition me dit qu'il sera bien servi.

Bonnes rencontres!

Paméla Kamar

Vision Diversité

Dimanche 28 octobre 15h à 17h Rencontre Arts médiatiques

Alejandra Manrique



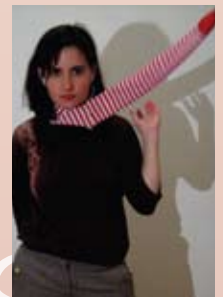
Artiste colombienne habitant à Montréal, Alejandra Manrique apporte à la vidéo, différentes avenues narratives véhiculées par l'interactivité du spectateur avec l'oeuvre. Son travail a été diffusé, entre autres, au MAI (2006), à la galerie de l'UQAM (2005), dans le cadre de la compilation Les Cathodiques pratiquants au Festival international de vidéo de Casablanca (Maroc) et au Lieu (Québec), à la Grande Halle de la Villette (Paris), au Musée d'art de l'Université Nationale de Colombie et au Musée d'art contemporain de Bogota.

L'artiste présentera J'ai de la terre dans le nombril, Dans la maison de Juana, Visite et Paseo (Promenade), trois œuvres vidéos qui engagent le spectateur dans des parcours narratifs fragmentés à travers différentes recherches esthétiques et technologiques. Elle partagera aussi avec le public, son parcours, lui faisant découvrir le monde fabuleux des arts médiatiques. .. myaleja1@yahoo.ca

Mouna Andraos

Faire de l'art électronique une carrière et s'imposer dans des instances internationales est le défi qui a été relevé par Mouna Andraos, designer et chercheur en art électronique et interactif. Après un BAC à l'Université Concordia, c'est à la conquête de New-York que la jeune montréalaise se lance et accumule résidences, récompenses et enseignement. Ses récentes recherches portent sur les objets électroniques et le design durable. En présentant ses travaux et en nous faisant partager son parcours, Mouna vient confirmer que la relève montréalaise, en plus d'avoir du talent, peut voir grand.

.. www.missmoun.com



Exposition-Rencontre - Samedi 3 et Dimanche 4 novembre 2007 – 14h à 15h (Exposition à découvrir durant tout le week-end)

Laura Abou Chahla – Aquarelliste

La comptabilité et les arts ne sont pas incompatibles. C'est ce qu'on réalise en découvrant Laura Abou Chahla, comptable agréée et détentrice d'une maîtrise en technologies de l'information. Parallèlement à ses occupations professionnelles, elle a vécu une véritable passion pour l'art en découvrant l'aquarelle en l'an 2000. Quelle révélation! Depuis, elle s'inspire principalement de ses photos de voyage pour faire revivre les magnifiques endroits que la grande voyageuse a visités dans le monde. L'Europe, l'Amérique du Sud et l'Amérique Centrale sont à l'honneur!



Samedi 3 novembre 15h à 17h
Rencontre Théâtre / Conte

Théâtre:

Hynda Benabdallah



© Photo: Maxime Côté

Diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada en 2001, Hynda Benabdallah a fait partie de la troupe UTIL (Unité Théâtrale d'Intervention Loufoque) afin de sensibiliser les citoyens à de grandes questions telles que l'interculturalisme ou la mondialisation. Elle participe à un théâtre forum depuis mars 2006 dans des écoles secondaires, une production de Mise au Jeu. À la télévision, Hynda a été de la distribution de la série Les 4 coins, diffusée à la Société de Radio-Canada à l'été 2006.

Catherine-Amélie Côté



Depuis la fin de ses études à l'École nationale de théâtre du Canada en 2005, Catherine-Amélie a pris part à plusieurs pièces de théâtre, dont Mika l'enfant pleureur, Une année sans été et L'Oiseau vert. Très prochainement, nous pourrions la voir dans Roche, papier, couteau, au Théâtre d'Aujourd'hui et dans Les Mondes Possibles, production du Théâtre de Quat'sous, présentée au théâtre Prospero.

Hynda et Catherine-Amélie nous présentent une pièce à deux voix qui met en scène une immigrante française qui se rend dans un bureau de tourisme Québec pour prendre des renseignements. Elle rencontre la jeune femme au comptoir. La Française arrive avec des opinions quelques peu colonialistes et sans réellement s'en rendre compte, dénigre le Québec et s'en suit une prise de bec avec la jeune femme.

Conte:

Mélissa Mollen Dupuis



C'est à travers le conte que les amérindiens ont souvent exprimé leurs ancestrales traditions pétries de sagesse. Il n'est pourtant pas uniquement témoignage d'un passé et Mélissa Mollen Dupuis, innue originaire d'Ekuanitshit sur la Côte-Nord, étudiante en arts visuels et médiatiques à l'UQAM, a brillamment exploré les avenues contemporaines du conte amérindien au cours de ses animations au Jardin des Premières-Nations et au Musée McCord. Elle nous permet de les revisiter avec un regard d'aujourd'hui.

Émilie Monnet



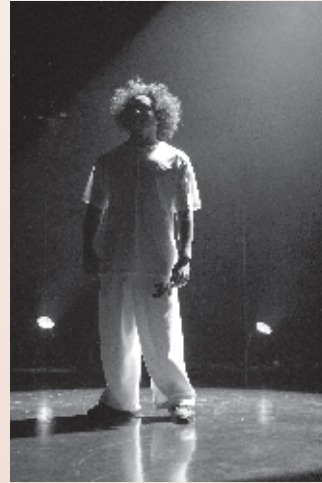
Émilie Monnet est née de mère algonquine et de père français. Elle est impliquée depuis quelques années dans divers projets visant à bâtir des ponts entre les peuples autochtones des Amériques, collabore avec Ondinnok, compagnie de théâtre autochtone et fait partie d'Artivistic, collectif qui réfléchit sur les relations entre l'art et l'activisme. Diplômée du programme d'interprétation pour autochtones offert par Ondinnok, en partenariat avec l'École nationale de théâtre du Canada, le conte s'avère être pour elle un formidable outil pour sensibiliser le public sur l'univers autochtone tout en lui apportant une connexion plus profonde à ses racines algonquines.

C'est sur un conte à deux voix que s'achèvera cette rencontre.

Dimanche 4 novembre 15h à 17h
Rencontre Danse

Cie Destins croisés

Ismaël Mouaraki, Chorégraphe



Toute la philosophie de la compagnie demeure dans son nom : Destins Croisés. Elle reflète son ambition de provoquer des rencontres et d'évoluer vers de nouveaux horizons artistiques. Cette soif de découverte provient de son fondateur et chorégraphe Ismaël Mouaraki. En créant une synergie entre les danses urbaines et la danse contemporaine, il a su offrir des créations qui dépassent les limites établies, brisent les stéréotypes, font naître des émotions et suscitent des réactions. Ismaël nous présente un extrait de Loops, une œuvre construite dans l'univers non conventionnel du métro de Montréal, lieu où l'on ne fait que passer et repasser. De cette cadence en boucle surgit un rythme perçu que si l'on prend le temps de s'arrêter, contempler, écouter et sentir les masses humaines et les machineries bruyantes.

www.destins-croises.com

Variations sur l'âmentation
Chorégraphie et Musique : Ghislaine Doté

Depuis 5 ans, la chorégraphe et danseuse montréalaise d'origine centrafricaine, Ghislaine Doté, chorégraphe et compose la musique de ses œuvres. À la suite de sa première œuvre L'âmentation (2002), pièce acclamée par la critique Torontoise, elle signe en décembre 2004, Performance, qui est suivi de Mâle de femme une pièce engagée qui traite de la condition féminine et produit le spectacle About Black Dance au Gesù (septembre 2007).

La compagnie nous présente un extrait de Variations sur l'âmentation (2007), quatrième œuvre chorégraphique de Ghislaine Doté qui continue l'exploration de la souffrance humaine en insufflant à cette dernière création un parfum plus africain. La voix, les cris, le chant, les rythmes; le corps utilisé dans son intégralité.



Danseurs :
Jenny Brizard
Ghislaine Doté
Elissar Hannah
Fernanda Lea
Eldon Pulak
Émilie Tremblay

Exposition-Rencontre - Samedi 10 et Dimanche 11 novembre 2007 – 14h à 15h (Exposition à découvrir durant tout le week-end)

Jorge Camarotti - Photographe

Né à Sao Paulo au Brésil, Jorge Camarotti développe une passion dès son très jeune âge pour la photographie. Débarqué à Montréal depuis 4 ans, il apprend le français en 6 mois, travaille avec des clients comme Aldo et Teenflo et des magazines à l'étranger comme Mixte à Paris et Trace à NY. Son plus récent projet: un portrait de la ville de Montréal en 22 pages, pour le magazine Trace, avec des artistes et des personnalités montréalaises telles que Dany Laferrière (écrivain), Amon Tobin (compositeur) et Yves Larouche (marchand d'art). Son exposition dressera un portrait de sa fascinante carrière et nous fera découvrir des clichés empreints d'humanité et d'authenticité. [.: www.jorgecamarotti.com](http://www.jorgecamarotti.com)



Nous remercions **Photo Service** d'avoir contribué à la réalisation de cette exposition. [.: www.photoservice.ca](http://www.photoservice.ca)

Samedi 10 novembre
Littérature / Slam 15h à 17h

En première partie : Maude Favreau / Slam



Dès son enfance, Maude Favreau aime la lecture, la musique et donne des spectacles aux amis de ses parents. Après dix ans d'études en musique classique, elle opère un virage radical à dix-sept ans: plus de création et vive la technique en Arts et technologies des médias. Mais la technologie ne faisant pas son bonheur, elle reprend le collier des cours pour aboutir au Certificat en création littéraire à l'UQAM. Écrire, s'exprimer, communiquer deviennent des engagements de vie et c'est en août 2007 à l'École d'Été de

l'Institut du Nouveau Monde que sa passion de toujours pour l'écriture s'exprime pour la première fois par le slam. C'est cette découverte qu'il nous sera donné de partager au cours de la rencontre.

Littérature:

Myriam Beaudoin

Myriam Beaudoin est née en 1976, à Sherbrooke. De père diplomate, elle a grandi au Rwanda et au Mali avant de revenir entreprendre des études universitaires à Ottawa en lettres françaises et langue espagnole. En 2003, elle a fait paraître un récit chez Triptyque, *Un petit bruit sec*, qui puisait à son expérience du deuil de son père et à son enfance en cavale africaine. Elle nous présentera son dernier roman, *Hadassa, Leméac* (Prix des Collégiens 2007). L'auteure québécoise révèle son expérience au sein de la communauté hassidique de Montréal, discute de sa passion pour l'écriture, et elle nous offre la lecture de plusieurs courts passages.

© Photo : Roch Lecompte 2006

[.: www.myriambeaudoin.com](http://www.myriambeaudoin.com)



Évelyne de la Chenelière



© Photo : Izabel Zimmer

Évelyne de la Chenelière est née et vit au Québec. Elle a étudié le théâtre avant de se consacrer à l'écriture, au jeu et à la mise en scène. Elle a écrit plusieurs pièces de théâtre dont *Bashir Lazhar* où elle entreprend une méticuleuse exploration de la nature humaine et ajoute une corde politique à son arc en évoquant la réalité d'un réfugié politique. Avec une émotion ardente et une authenticité bouleversante, l'auteur nous fait partager le vécu de ce professeur suppléant qu'est Bashir Lazhar et le regard qu'il porte à notre société. C'est justement le partage de son parcours, de cette

part de l'Autre en soi qu'Évelyne de la Chenelière nous proposera à travers lecture et échanges avec le public.

Les deux auteures proposent aussi un échange à deux voix sur leurs expériences respectives dans leur approche et leur saisie de l'Autre. La rencontre sera suivie d'une séance de signature et de discussion avec les auteures.

.: Remerciements

L'animation de Place à la Relève! sera assurée par Marya Zarif et Meher Khatcherian qui apporteront à ces rencontres toute leur sensibilité et leur passion.

Vision Diversité remercie ses partenaires, l'Arrondissement Ville-Marie et le Festival du Monde Arabe de Montréal ainsi que Musique Multi-Montréal, le Conseil des arts de Montréal, le projet Outiller la relève artistique montréalaise, Montréal, arts interculturels, Terres en Vues, l'Union des écrivaines et écrivains québécois, l'Institut du Nouveau Monde, Hélène Nadeau, Philip Szporer et Blue Sponge pour leur précieux support et conseils.

Un merci tout particulier à Maude Léger de CommConcept pour avoir concocté ces belles pages de présentation de Place à la Relève! [.: www.CommConcept.com](http://www.CommConcept.com)

Dimanche 11 novembre
Musique / Chanson 15h à 17h

DEYA



Le groupe DEYA est né en 2005 lors d'une rencontre entre plusieurs vétérans du reggae montréalais. L'origine du nom DEYA, du patois jamaïcain, signifie être présent, être conscient de corps et d'esprit. DEYA l'interprète à sa façon et voit dans son nom un symbole d'unité, de courage, de force et de persévérance.

Les rythmes solides et originaux, la musique, les voix des choristes, le son unique et envoûtant forment un tout ficelé avec brio. Son ouverture au monde, d'Haïti au Brésil en passant par le Liban alimente ce désir de changer les choses en portant un message profond et progressiste. DEYA l'exprimera au cours de la rencontre par ses chansons, mais aussi par l'expression de son parcours.

[.: www.myspace.com/deyamusik](http://www.myspace.com/deyamusik) [.: deyamusik@hotmail.com](mailto:deyamusik@hotmail.com)

Tacfarinas Kichou

Né à Rome, musicien autodidacte, Tacfarinas Kichou est initié aux percussions dès l'âge de 15 ans. Au Québec, il découvre une passion pour la derbouka et le bendir et c'est au secondaire qu'il fait ses premiers pas sur scène pour ensuite accompagner diverses formations telles que : Azetta, Les airs de Grenade, Anzar, Les Numides, Les Gitans de Sarajevo et Jeff Kavanda (artiste congolais). Étudiant en Psychologie et Sociologie, il fait aujourd'hui partie du groupe Labess et accompagne Nedjim Bouizzoul en formation duo.



Musicien autodidacte, Mehdi Bekhiti est initié aux Karkabous (castagnettes en métal), au mandole (guitare traditionnelle algérienne) et à la guitare en Algérie. Il a accompagné les groupes Labess, Bambara Trans et Harmonica, originaire d'Algérie.

Tacfarinas et Mehdi nous proposent un ensemble de rythmes nord-africains et orientaux, accompagnés de la derbouka, du bendir et des karkabous, suivis d'instrumentales chaabi (musique populaire nord-africaine) avec la derbouka et le mandole.